

## Carlos V y la música imperial

**Anónimo (c.1580)**

Fanfarria imperial

**Tielman Susato**

**(c.1510/15-d.1570)**

Pavana Mille Regretz  
[Danserye; Amberes, 1551]

**Cristóbal de Morales**

**(1500-1553)**

Missa Mille Regretz [Missa-  
rum Liber Primus; Lyon, 1545]  
Kyrie – Gloria

**Thomas Crecquillon**

**(c.1505-c.1517)**

Pane me a mi duche [Archivo  
Manuel de Falla, Granada]

**Jacobus Clemens non Papa**

**(c.1510/15-c.1555/56)**

Carole, magnus eras  
[Bischöfliche Zentralbibliothek,  
Regensburg]

**Thomas Crecquillon**

Andreas Christi famulus  
[Opvs sacrarvm cantionvm;  
Lovaina, 1576]

**Johannes Lupi (c.1506-1539)**

Missa Carolus Imperator  
Romanorum Quintus [Bayerische  
Staatbibliothek, Múnich]  
Sanctus

**Jean Richafort (c.1480-c.1547)**

Sur tous regretz [Chansons,  
Tänze un Motetten; Bayerische  
Staatbibliothek, Múnich]

**Nicolas Gombert**

**(c.1495-c.1560)**

Missa Sur tous regretz  
[Missae Sex et Quinque Vocum;  
Staatliche Bibliothek, Ansbach]  
Agnus Dei I y II

**Anónimo (c.1530)**

Martia terque quater  
[Kunsthistorische Museum,  
Schloss Ambras, Innsbruck]

**Antonio de Cabezón**

**(1510-1566)**

Diferencias sobre el canto  
del caballero [Obras de música  
para tecla...; Madrid, 1578]

**Cristóbal de Morales**

Jubilata Deo [Quintus liber  
mottetorum...; Lyon, 1542-43]

[Restauración digital, edición y reproducción facsímil de las fuentes a cargo de La Danserye (2014-2018). El facistol es una reproducción sobre modelos conservados en las catedrales de Jaén y Pamplona (La Danserye, 2016)]

### LA DANSERYE

Fernando Pérez Valera,  
*corneta, trompeta, sacabuche,  
orlo y flauta*

Juan Alberto Pérez Valera,  
*bajoncillo, chirimía, orlo y  
flauta*

Luis Alfonso Pérez Valera,  
*sacabuche, trompeta, orlo y  
flauta*

Eduardo Pérez Valera, *bajón,  
bajoncillo, chirimía, orlo y  
flauta*

### CAPELLA PROLATIONUM

Pedro Pérez y Jorge E. García,  
*cantus*

Félix I. Martínez e  
Israel Moreno, *altus*

Isaac Alonso de Medina y Jan  
Janovcik, *tenor*

Nancho Álvarez y Javier Bonito,  
*bassus*

Biografías de los intérpretes  
y textos traducidos de las  
obras del programa en  
[www.femas.es](http://www.femas.es)

# 75 FeMÀS

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA  
EN HOMENAJE A MURILLO

DEL 2 DE MARZO AL 4 DE ABRIL DE 2018



**Jueves 8 Marzo**

**Santa Iglesia Catedral. 21 h**  
**LA DANSERYE. CAPELLA PROLATIONUM**  
**Carlos V y la música imperial**

En coproducción con

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical

**CNDM**

Un proyecto de

**ICAS**  
Instituto de la Cultura  
y las Artes de Sevilla

**noSo**  
AYUNTAMIENTO  
DE SEVILLA

Con la colaboración de

**GOBIERNO  
DE ESPAÑA**

**MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE**

**inaem**  
INSTITUTO NACIONAL  
DE EDUCACIÓN MUSICAL

**United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organisation**

**Sevilla  
City of Music**  
Member of the  
UNESCO Creative Cities  
Network since 2008

## NOTAS

En 1544, el sevillano **Cristóbal de Morales** publicaba en Roma su **Missarum Liber Primus**, que incluye tres misas a cuatro voces, otras tres a cinco y dos a seis voces. Entre estas últimas destaca la **Missa Mille Regretz**, una misa parodia sobre la chanson de **Josquin** que según algunos investigadores fue dedicada al Emperador **Carlos I de España y V de Alemania**. Este hecho se deriva de la combinación de datos concretos y la posible especulación de que esta melodía de Josquin fuera una de las preferidas del Emperador. En el impreso original de su *Liber Primus*, Morales refleja al inicio de sus misas, en la gran letra capital que da paso al Kyrie, símbolos, escudos o detalles que pueden relacionarse con los destinatarios de sus composiciones, de manera que la *Missa Mille Regretz* comienza con la presencia de un águila bicéfala, símbolo inequívocamente relacionado con Carlos V, desde que en 1520 fuera creado su escudo bajo su silueta. Por otro lado, se puede suponer la preferencia de Carlos V por *Mille regretz* gracias a que **Luis de Narváez** subtítulo esta *chanson* como la *Canción del Emperador* en sus *Seis libros del Delphin* (1538). La información de Narváez podría ser bien considerada, porque en aquellas fechas Narváez estaba muy vinculado a algunos círculos próximos a la corte del Emperador, como tañedor y posteriormente como encargado de los cantorcicos de la capilla de **Felipe II**. Sin embargo, otras creaciones musicales fueron más explícitas a la hora de can-

tar la gloria del monarca. Así sucede en el motete **Carolus, magnus eras** de **Clemens non Papa**, en el que resuena su divisa imperial: "Quid plus? 'Plus ultra' non potes. Omnia habes" ["¿Qué más? 'Más allá' no es posible: todo te pertenece".

Además de las versiones de Josquin, Morales o **Susato** de la canción **Mille Regretz**, el programa del concierto se completa con otras obras muy ligadas a Carlos V desde facetas tan diferentes como inusuales. El concierto comienza con una fanfarria que constituye un hecho único por estar extraída de los sonidos que emite el mecanismo de un barco autómatas en miniatura que reproduce el *Navío de Carlos V*, conservado actualmente en el Musée National de la Renaissance (París). Se incluyen obras de **Thomas Crecquillon**, maestro relacionado estrechamente con la capilla del Emperador, presentes en fuentes para ministriles (*Pane me a mi duche*) o extraídas de sus colecciones de motetes. En especial, se ofrece el motete **Andreas Christi Famulus**, que se pudo escuchar durante la celebración de la reunión del capítulo de la Orden del Toisón de Oro en Utrecht (1546), en presencia de los monarcas **Francisco I de Francia** y **Enrique VIII de Inglaterra**, además del propio Emperador. Notable es también la **Missa Carolus Imperator Romanorum Quintus** de **Johannes Lupi**, dedicada al Emperador y con un desarrollo magistral del *soggetto cavato* utilizando las vocales de las sílabas de "Carolus Imperator Romanorum Quintus" como

notas musicales y tejiendo un contrapunto magistral sobre ellas. De especial importancia es también la **Missa Sur tous regretz** de **Nicolás Gombert** sobre la *chanson* original de **Jean Richafort**, porque fue la elegida para la coronación de Carlos V como Emperador en Bolonia, en 1530.

En el bloque final del programa se interpreta otra extraordinaria rareza musical, el motete anónimo **Martia terque quater**, conservado actualmente en el Museo de Historia de Innsbruck (Austria). La música y texto de este motete se encuentran bordados con hilo de oro y plata en paños de lino y seda, conformando cuatro *libretes* de una gran belleza. Además, el primero de ellos muestra un ingenioso canon triple a partir de la voz *discantus*, de la que emanan las voces de contratenor y tenor, resultando una pieza a 6 voces. El motete está dedicado a otra de las funciones que mejor desarrolló el Emperador: las misiones de pacificación en Europa. A esta misma temática podría pertenecer el motete **Jubilare Deo** que cierra el concierto, compuesto para la firma de las paces entre Francisco I y Carlos V, de la que él era impulsor, en Niza (1538). Cristóbal de Morales, probablemente en su afán de llegar a ser maestro de capilla del Emperador, lo obsequió en esta ocasión con una obra de extrema belleza e intensidad, construida de forma brillante sobre el *cantus firmus* del *Gaudeamus* gregoriano.

© Fernando Pérez Valera

